

Bruxelles, 14. prosinca 2016.  
(OR. en)

15557/16

COPEN 387  
EUROJUST 169  
EJN 91

#### NAPOMENA

---

Od:	g. Dimitër Cančev, veleposlanik, Stalno predstavništvo Republike Bugarske pri Europskoj uniji
Na datum:	22. studenoga 2016.
Za:	gđa Christine Roger, glavna direktorica, Vijeće Europske unije
Predmet:	Prenošenje Okvirne odluke Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru – obavijest Republike Bugarske

---

Poštovana glavna direktorice,

U prilogu Vam šaljem obavijesti Republike Bugarske o Okvirnoj odluci Vijeća 2009/829/PUP o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru.

(pozdrav na kraju dopisa)

(p.) Dimitër Cančev

Republika Bugarska je u okviru prenošenja *Okvirne odluke Vijeća 2009/829/PUP od 23. listopada 2009. o primjeni načela uzajamnog priznavanja odluka o mjerama nadzora među državama članicama Europske unije kao alternative privremenom pritvoru* donijela „Zakon o priznavanju, izvršenju i prenošenju odluka o provedbi mjera nadzora osim mjera zadržavanja” (Službeni list, br. 33 od 26. travnja 2016.). Zakon stupa na snagu 27. svibnja 2016.

S tim u vezi podnosimo sljedeće obavijesti i izjave u skladu s Okvirnom odlukom:

**1) Obavijesti u skladu s člankom 6. stavkom 1. („Imenovanje nadležnih tijela”):**

U Republici Bugarskoj tijelo nadležno za priznavanje odluke o mjerama nadzora osim naloga o zadržavanju izdanog u drugoj državi članici Europske unije jest regionalni sud u mjestu boravišta osobe kojoj je mjera upućena. Ako osoba nema boravište na državnom području te zemlje, tijelo nadležno za priznavanje odluke jest Sud grada Sofije.

Tijelo nadležno za prijenos odluke o mjeri nadzora drugoj državi članici Europske unije jest nadzorni tužitelj.

**2) Obavijesti u skladu s člankom 8. stavkom 2. („Vrste mjera nadzora”):**

Bugarska je spremna nadzirati sljedeće mjere:

(a) obvezu nesudjelovanja u određenim aktivnostima povezanim s navodno počinjenim kaznenim djelom/djelima, koje mogu uključivati bavljenje određenom profesijom ili područjem zaposlenja ili

(b) obvezu polaganja određenog novčanog iznosa ili pružanja neke druge vrste jamstva bilo u određenom broju obroka ili u jednokratnom iznosu.

**3) Obavijesti u skladu s člankom 9. stavkom 4. („Kriteriji za državu članicu kojoj se odluka o mjerama nadzora može proslijediti”)**

U skladu s člankom 9. stavkom 4. Bugarska može priznati i nadzirati odluku o mjeri nadzora koja se odnosi na osobu koja nema neprekinuto ili stalno boravište na državnom području Republike Bugarske kada je ispunjen jedan ili više sljedećih uvjeta:

1. osoba je bugarski državljanin;
2. Republika Bugarska može nadgledati provođenje mjere nadzora;
3. osoba je izjavila da će boraviti na državnom području Republike Bugarske s ciljem obavljanja određene djelatnosti;
4. osoba je član obitelji čiji članovi imaju stalno boravište u Republici Bugarskoj;
5. osoba je izjavila da će boraviti na državnom području Republike Bugarske s ciljem studiranja i stjecanja stručne kvalifikacije ili diplome.

**4) Obavijesti u skladu s člankom 21. stavkom 3. („Predaja osobe”):**

Republika Bugarska iskoristila je mogućnosti iz članka 2. stavka 1. Okvirne odluke 2002/584/PUP o europskom uhiđenom nalogu i postupcima predaje između država članica.

**5) Izjava na temelju članka 24. („Jezici”):**

Republika Bugarska izjavljuje da prihvaća prijevod potvrde na bugarski.

---